HELSINKI

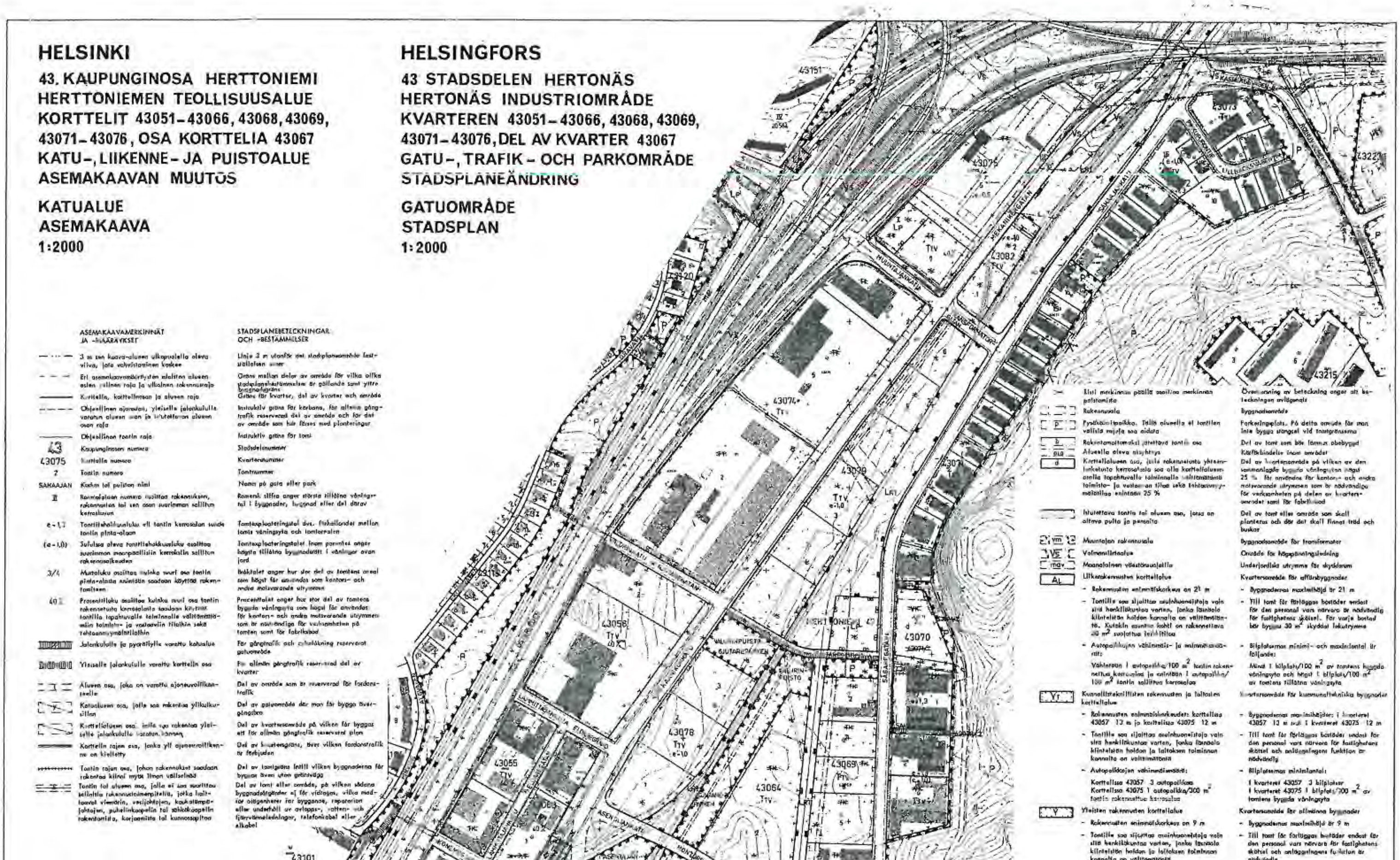
43. KAUPUNGINOSA HERTTONIEMI
HERTTONIEMEN TEOLLISUUSALUE
KORTTELIT 43051–43066, 43068, 43069, 43071–43076, OSA KORTTELIA 43067
KATU-, LIIKENNE- JA PUISTOALUE
ASEMAKAAVAN MUUTOS

KATUALUE
ASEMAKAAVA
1:2000

HELSINGFORS

43 STADSDELEN HERTONÄS
HERTONÄS INDUSTRIOMRÅDE
KVARTEREN 43051–43066, 43068, 43069, 43071–43076, DEL AV KVARTER 43067
GATU-, TRAFIK- OCH PARKOMRÅDE
STADSPLANEÄNDRING

GATUOMRÅDE
STADSPLAN
1:2000



	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
	3 m sen kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee	Linje 3 m utanför det stadsplaneområde fastställelsen avser
	Eri asemakaavamääräysten alaisten alueen osien välinen raja ja ulkoinen rakennusraja	Gräns mellan delar av område för vilka olika stadsplanebestämmelser är gällande samt yttre byggnadsgräns
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja	Gräns för kvarter, del av kvarter och område
	Ohjeellinen ajorata, yleiselle jalankululle varatun alueen osan ja istutettavan alueen osan raja	Instruktiv gräns för körbana, för allmän gångtrafik reserverad del av område och för del av område som bör förses med planteringar
	Ohjeellinen tontin raja	Instruktiv gräns för tomt
43	Kaupunginosan numero	Stadsdelsnummer
43075	Korttelin numero	Kvartersnummer
2	Tontin numero	Tomtnummer
SAHAAJAN	Kadun tai puiston nimi	Namn på gata eller park
II	Roomalainen numero osoittaa rakennuksen, rakennusten tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun	Romersk siffra anger största tillåtna våningstal i byggnader, byggnad eller del därav
e = 1,1	Tonttitehokkuusluku eli tontin kerrosalan suhde tontin pinta-alaan	Tomtexploateringstal dvs. förhållandet mellan tomts våningsyta och tomtarealen
(e = 1,0)	Sulkeissa oleva tonttitehokkuusluku osoittaa suurimman maanpäällisiin kerroksiin sallitun rakennusoikeuden	Tomtexploateringstalet inom parentes anger högsta tillåtna byggnadsrätt i våningar ovan jord
3/4	Murtoluku osoittaa kuinka suuri osa tontin pinta-alasta enintään saadaan käyttää rakentamiseen	Bråktalet anger hur stor del av tomtens areal som högst får användas som kontors- och andra motsvarande utrymmen
40 %	Prosenttiluku osoittaa kuinka suuri osa tontin rakennetusta kerrosalasta saadaan käyttää tontilla tapahtuvalle toiminnalle välttämättömiin toimisto- ja vastaaviin tiloihin sekä tehtaanmyymälätiloihin	Procenttalet anger hur stor del av tomtens byggda våningsyta som högst får användas för kontors- och andra motsvarande utrymmen som är nödvändiga för verksamheten på tomten samt för fabriksbod
	Jalankululle ja pyöräilylle varattu katualue	För gångtrafik och cykelåkning reserverat gatuområde
	Yleiselle jalankululle varattu korttelin osa	För allmän gångtrafik reserverad del av kvarter
	Alueen osa, joka on varattu ajoneuvoliikenteelle	Del av område som är reserverad för fordonstrafik
	Katualueen osa, jolle saa rakentaa ylikulkusillan	Del av gatuområde där man får bygga övergångsbro
	Korttelialueen osa, jolle saa rakentaa yleiselle jalankululle varatun tason	Del av kvartersområde på vilken får byggas ett för allmän gångtrafik reserverat plan
	Korttelin rajan osa, jonka yli ajoneuvoliikenne on kielletty	Del av kvartersgräns, över vilken fordonstrafik är förbjuden
	Tontin rajan osa, johon rakennukset saadaan rakentaa kiinni myös ilman väliseinää	Del av tomtgräns intill vilken byggnaderna får byggas även utan gränsvägg
	Tontin tai alueen osa, jolla ei saa suorittaa sellaisia rakennustoimenpiteitä, jotka haittaavat viemärin, vesijohtojen, kaukolämpöjohtojen, puhelinkaapelin tai sähkökaapelin rakentamista, korjaamista tai kunnossapitoa	Del av tomt eller område, på vilken sådana byggnadsåtgärder ej får vidtagas, vilka medför olägenheter för byggande, reparation eller underhåll av avlopps-, vatten- och fjärrvärmeledningar, telefonkabel eller elkabel
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista	Överkorsning av beteckning anger att beteckningen avlägsnats
	Rakennusala	Byggnadsområde
P	Pysäköimispaikka. Tällä alueella ei tonttien välisiä rajoja saa aidata	Parkeringsplats. På detta område får man inte bygga stängsel vid tomtgränserna
b	Rakentamattomaksi jätettävä tontin osa	Del av tomt som bör lämnas obebyggd
ajo	Alueella oleva ajoyhteys	Körförbindelse inom området
d	Korttelialueen osa, jolla rakennetusta yhteenlasketusta kerrosalasta saa olla korttelialueen osalla tapahtuvalle toiminnalle välttämätöntä toimisto- ja vastaavan tilaa sekä tehtaanmyymälätilaa enintään 25 %	Del av kvartersområde på vilken av den sammanlagda byggda våningsytan högst 25 % får användas för kontors- och andra motsvarande utrymmen som är nödvändiga för verksamheten på delen av kvartersområdet samt för fabriksbod
	Istutettava tontin tai alueen osa, jossa on oltava puita ja pensaita	Del av tomt eller område som skall planteras och där det skall finnas träd och buskar
vm	Muuntajan rakennusala	Byggnadsområde för transformator
VS	Voimansiirtoalue	Område för högspänningsledning
mav	Maanalainen väestönsuojatila	Underjordiskt utrymme för skyddsrum
AL	Liikerakennusten korttelialue	Kvartersområde för affärsbyggnader
	– Rakennusten enimmäiskorkeus on 21 m	– Byggnadernas maximihöjd är 21 m
	– Tontille saa sijoittaa asuinhuoneistoja vain sitä henkilökuntaa varten, jonka läsnäolo kiinteistön hoidon kannalta on välttämätöntä. Kutakin asuntoa kohti on rakennettava 30 m^2 suojattua leikkitilaa	– Till tomt får förläggas bostäder endast för den personal vars närvaro är nödvändig för fastighetens skötsel. För varje bostad bör byggas 30 m^2 skyddat lekutrymme
	– Autopaikkojen vähimmäis- ja enimmäismäärät: Vähintään 1 autopaikka/100 m^2 tontin rakennettua kerrosalaa ja enintään 1 autopaikka/100 m^2 tontin sallittua kerrosalaa	– Bilplatsernas minimi- och maximiantal är följande: Minst 1 bilplats/100 m^2 av tomtens byggda våningsyta och högst 1 bilplats/100 m^2 av tomtens tillåtna våningsyta
YT	Kunnallisteknillisten rakennusten ja laitosten korttelialue	Kvartersområde för kommunaltekniska byggnader
	– Rakennusten enimmäiskorkeudet: korttelissa 43057 13 m ja korttelissa 43075 12 m	– Byggnadernas maximihöjder: i kvarteret 43057 13 m och i kvarteret 43075 12 m
	– Tontille saa sijoittaa asuinhuoneistoja vain sitä henkilökuntaa varten, jonka läsnäolo kiinteistön hoidon ja laitoksen toiminnan kannalta on välttämätöntä	– Till tomt får förläggas bostäder endast för den personal vars närvaro för fastighetens skötsel och anläggningens funktion är nödvändig
	– Autopaikkojen vähimmäismäärä: Korttelissa 43057 3 autopaikkaa; Korttelissa 43075 1 autopaikka/300 m^2 tontin rakennettua kerrosalaa	– Bilplatsernas minimiantal: I kvarteret 43057 3 bilplatser; I kvarteret 43075 1 bilplats/300 m^2 av tomtens byggda våningsyta
Y	Yleisten rakennusten korttelialue	Kvartersområde för allmänna byggnader
	– Rakennusten enimmäiskorkeus on 9 m	– Byggnadernas maximihöjd är 9 m
	– Tontille saa sijoittaa asuinhuoneistoja vain sitä henkilökuntaa varten, jonka läsnäolo kiinteistön hoidon ja laitoksen toiminnan kannalta on välttämätöntä	– Till tomt får förläggas bostäder endast för den personal vars närvaro för fastighetens skötsel och anläggningens funktion är nödvändig
	– Autopaikkojen vähimmäismäärä: 1 autopaikka/300 m^2 tontin rakennettua kerrosalaa	– Bilplatsernas minimiantal: 1 bilplats/300 m^2 av tomtens byggda våningsyta
TTV	Teollisuus- ja/tai varastorakennusten korttelialue	Kvartersområde för industri- och/eller lagerbyggnader
	Ellei asemakaavakartalla ole erikseen määrätty ovat seuraavat määräykset voimassa: – Rakennusten enimmäiskorkeudet ovat: 9 m kortteleissa 43071, 43072, 43076; 11 m korttelissa 43070; 12 m kortteleissa 43078, 43079, 43082; 21 m muissa Ttv-kortteleissa	Såvida inte i stadsplanekartan särskilt bestämts gäller följande bestämmelser: – Byggnadernas maximihöjder är: 9 m i kvarteren 43071, 43072, 43076; 11 m i kvarteret 43070; 12 m i kvarteren 43078, 43079, 43082; 21 m i övriga Ttv-kvarter
	– Tonttitehokkuusluku on enintään e = 2,0	– Tomtexploateringstalet är högst e = 2,0
	– Tontin pinta-alasta saadaan käyttää enintään ½ rakentamiseen	– Av tomtareal får högst ½ utnyttjas för byggnadsändamål
	– Rakennusta ei saa sijoittaa lähemmäksi naapuritontin rajaa kuin puolet käytetystä rakennuskorkeudesta, ei kuitenkaan 6 m lähemmäksi. Uudisrakennus tulee sijoittaa vähintään 4 m:n päähän Itäväylään rajoittuvan tontin rajasta	– Byggnad får ej förläggas närmare gräns mot grannlomt än hälften av den utnyttjade byggnadshöjden, dock ej närmare än 6 m. Nybyggnad bör förläggas på minst 4 m avstånd från tomtgränsen vid Österleden
	– Liikennealueen rajalla olevan rakennuksen rajaseinään saa tehdä aukkoja tavarankuljetusta varten sekä ikkunoita	– I gränsväggen på byggnad belägen vid gräns mot trafikområde får göras öppningar för varutransport samt fönster
	– Tontin rakennetusta kerrosalasta saa käyttää tontilla tapahtuvalle toiminnalle välttämättömiin toimisto- ja vastaaviin tiloihin sekä tehtaanmyymälätiloihin enintään 25 %	– Av tomts byggda våningsyta får för kontors- och andra motsvarande utrymmen som är nödvändiga för verksamheten på tomten samt för fabriksbod användas högst 25 %
	– Tonttien välisille rajoille, lukuunottamatta kortteleita 43071, 43072, 43073, 43076, on rajan molemmille puolille istutettava puita ja pensaita. Tonttien rajoille Itäväylän varrelle on istutettava puita	– Vid gräns mot grannlomt, med undantag av kvarteren 43071, 43072, 43073, 43076, bör på båda sidorna om gränsen planteras träd och buskar. Vid tomtgränserna vid Österleden bör planteras träd
	– Kortteleissa 43078, 43079, 43082 rakennusten julkisivut tulee olla väriltään vaaleita	– I kvarteren 43078, 43079, 43082 skall byggnadernas fasader vara ljusa till färgen
	– Tonttiliittymä tulee järjestää siten, että vähintään 3 metrin päähän katualueen rajasta näkemäkulma katualueelle molempiin suuntiin on vähintään 45°	– Infart till tomt bör anordnas så att synvinkeln till gatuområdet på minst 3 meters avstånd från gatuområdets gräns i båda riktningar är minst 45°
	– Kellarikerrosten yhteenlaskettu korkeus saa olla enintään 6 m	– Källarvåningarnas sammanlagda höjd får vara högst 6 m
	– Tontille saa sijoittaa asuinhuoneita vain sitä henkilökuntaa varten, jonka läsnäolo kiinteistön hoidon kannalta on välttämätöntä. Kutakin asuntoa kohti on rakennettava 30 m^2 suojattua leikkitilaa	– Till tomt får förläggas bostäder endast för den personal vars närvaro är nödvändig för fastighetens skötsel. För varje bostad bör byggas 30 m^2 skyddat lekutrymme
	– Korttelialueelle ei saa sijoittaa laitosta, joka aiheuttaa asuinympäristössä hajua tai muuta ilman pilaantumista	– På kvartersområdet får inte förläggas anläggning som i bostäders närhet förorsakar lukt eller annan luftförorening
	– Autopaikkojen vähimmäis- ja enimmäismäärät: Vähintään 1 autopaikka/300 m^2 tontin rakennettua kerrosalaa ja enintään 1 autopaikka/300 m^2 tontin sallittua kerrosalaa	– Bilplatsernas minimi- och maximiantal är följande: Minst 1 bilplats/300 m^2 av tomtens byggda våningsyta och högst 1 bilplats/300 m^2 av tomtens tillåtna våningsyta
LRT	Rautatiealue teollisuusraiteita ja ratapihaa varten	Järnvägsområde för industrispår och bangård
P	Puistoalue	Parkområde
LP	Pysäköimisalue	Parkeringsplats
E	Erityisalue. Alueelle saa rakentaa väestönsuojien huoltoa palvelevia rakennuksia	Specialområde. På området får byggas byggnader för försörjning av skyddsrum

HELSINGIN KAUPUNGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADS STADSPLANERINGSKONTOR STADSPLANEAVDELNINGEN

8238

K. PELTOMAA
13/3.1980 31.3.1980 Kslk. muutettu 30.10.1980 Kslk.

9 - 23.5.1980
11.3.1981
4.9.1981